



አመጣጥ	05/2003	ባለቤት	Teresa Rainey:
ለመጨረሻ ጊዜ የጸደቀው	06/2025		የፍትሃዊነትና
			አካታችነት ዳይሬክተር
ተፈፃሚ የሆነው	06/2025	አካባቢ	አጠቃላይ
ለመጨረሻ ጊዜ የተሻሻለው	06/2025		አስተዳደር -
			0001-0100
ቀጣዩ ግምገማ	06/2028		

የቋንቋ መዳረሻ መመሪያ -ፖሳ-0802 (PO-0802)

I. ዓላማ

የዚህ መመሪያ ዓላማ ኤጀንሲው የተገደበ የእንግሊዝኛ ብቃት (LEP) ላላቸው ደንበኞች ለኤጀንሲው ፕሮግራሞች፣ አገልግሎቶችና ጥቅማ ጥቅሞች ተጨባጭ ተደራሽነት እንዲሰጥ ማድረግ ነው። የOregon የስራ ስምሪት ክፍል የእኩል ዕድል ኤጀንሲ ሲሆን በዘር፣ በቀለም፣ በሃይማኖት፣ በጾታ (እርግዝና፣ ልጅ መውለድ ወይም ተዛማጅ የጤና ሁኔታዎች፣ የሥርዓተ ፆታ ማንነት እና ጾታዊ ሁኔታን ጨምሮ)፣ ጾታዊ ዝንባሌ፣ ብሄራዊ ማንነት (የተገደበ የእንግሊዝኛ ቋንቋ ችሎታን ጨምሮ)፣ ዕድሜ፣ የአካል ጉዳት ሁኔታ፣ የፖለቲካ ግንኙነት ወይም እምነት፣ ዜግነት ወይም የጋብቻ ሁኔታ ወይም በማንኛውም የWorkforce Innovation and Opportunity Act ርዕስ I- በገንዘብ ነክ ፕሮግራም ወይም እንቅስቃሴ ውስጥ ያለ ማንኛውም ተሳትፎ ወይም የህዝብ አገልግሎት አቅርቦት ላይ አድልዎ አያደርግም።

ኤጀንሲው ይህ መመሪያ ህጋዊ የንግድ ዓላማ የሚያሳካ መሆኑን ያረጋግጣል፤ የግዛቲቱን አዎንታዊ የድርጊት መመሪያዎችና የግዛት እና የፌዴራል ህጎችን ያከብራል፤ እና የኤጀንሲውን ተልዕኮ፣ ራዕይ፣ እሴቶች፣ ስልታዊ ግቦች ብሎም ፍትሃዊ እና አካታች ቁርጠኝነትን ያንፀባርቃል።

2. ተፈጻሚነት

ይህ መመሪያ በሁሉም የኤጀንሲ አገልግሎቶችና የስራ ቦታዎች ላይ ተግባራዊ ይሆናል።

3. ፍቺዎች

A. የተደራሽነት መግለጫ (እንዲሁም የBabel ማስታወቂያ በመባልም ይታወቃል)፡- በሰነድ ወይም በኤሌክትሮኒክስ ዘዴ ውስጥ የተካተተ አጭር ማሳሰቢያ (ለምሳሌ፣ ደብዳቤ፣ ድህረ-ገጽ፣ “መተግበሪያ፣” ኢሜይል) በብዙ ቋንቋዎች ለአንባቢው ተግባቦቱ አስፈላጊ መረጃ ሊይዝ እንደሚችል እና የቋንቋ አገልግሎቶችን እንዴት ማግኘት እንደሚቻል የሚያብራራ የግንኙነት ይዘት በሌሎች ቋንቋዎች ይሰጣል። **የ OED የተደራሽነት መግለጫ ወደ OED ዋና እና ተጨማሪ ቋንቋዎች መተርጎም አለበት።**

B. ዋና ቋንቋዎች፡- ለማቅረብ ብቁ በሆነ የህዝብ ቁጥር ወይም ክፍል የሚነገር ወይም በ OED ዋና ሊሆን የሚችል ቋንቋ።

C. አስፈላጊ መረጃ፡- በ29 CFR 38.4(ttt) እንደተገለፀው፣ አንድ ግለሰብ ማንኛውንም እርዳታ፣ ጥቅማጥቅም፣ አገልግሎት እና/ወይም ስልጠና እንዴት ማግኘት እንዳለበት መረዳት እንዲችል አስፈላጊ የሆነ፣ አንድ ግለሰብ ማንኛውንም እርዳታ፣ ጥቅም፣ አገልግሎት እና/ወይም ስልጠና እንዲያገኝ አስፈላጊ የሆነ፤ ወይም በህግ የተጠየቀው የጽሁፍም ሆነ የቃል ወይም የኤሌክትሮኒካዊ መረጃ ነው። አስፈላጊ መረጃን የያዙ ሰነዶች ምሳሌዎች የሚከተሉትን ያካትታሉ ቢሆኑም በእነዚህ ብቻ የተገደቡ አይደሉም፡-

1. ማመልከቻዎች
2. የስምምነት እና ቅሬታ ቅጾች
3. የመብቶችና ግዴታዎች ማሳወቂያዎች
4. የተገደበ የእንግሊዘኛ ችሎታ ያላቸው ግለሰቦች ስለመብታቸው፣ የሚጠቁሙ ምክርን ጨምሮ የሚሰጡ ማስታወቂያዎች የነፃ ቋንቋ ድጋፍ

5. የመመሪያ መጽሐፍት

6. የእንግሊዝኛ ቋንቋ ብቃትን የማይገመገሙ ይልቁንም ለአንድ የተወሰነ ፍቃድ፣ ስራ ወይም የእንግሊዝኛ ብቃት የማያስፈልግ ችሎታን የሚገመገሙ የጽሁፍ ፈተናዎች

7. ከተጠቃሚው ወይም ከአመልካቹ፣ ከተሳታፊው ወይም ከሰራተኛው ምላሽ የሚያስፈልጋቸው ደብዳቤዎች ወይም ማሳወቂያዎች።

D. ተጨማሪ ቋንቋ፡- የዋና ቋንቋ መመዘኛዎችን የማያሟላ፣ ነገር ግን አስፈላጊ መረጃን በንቃት ለመተርጎም ቀጣዩ የቅድሚያ ደረጃ የሚሰጠው ቋንቋ ነው።

E. የBabel ማስታወቂያ፡- ለግልጽ ቋንቋ ዓላማዎች ሲባል፣ OED ይህንን እንደ የተደራሽነት መግለጫ ይጠቅሳል።

F. የተገደበ የእንግሊዝኛ ችሎታ/ብቃት ያለው (LEP)፡- እንግሊዝኛ እንደ ዋና ቋንቋቸው የማይናገሩ እና እንግሊዝኛ የማንበብ፣ የመናገር፣ የመጻፍ እና/ወይም የመረዳት ችሎታቸው ውስን የሆኑ ሰዎች የተገደበ የእንግሊዝኛ ችሎታ ያላቸው (LEP) ተብለው ሊገለጹ ይችላሉ። LEP ግለሰቦች ለተወሰኑ የግንኙነት አይነቶች (ለምሳሌ መናገር ወይም መረዳት) በእንግሊዝኛ ብቁ ሊሆኑ ይችላሉ ነገር ግን አሁንም ለሌሎች ዓላማዎች (ለምሳሌ ማንበብ ወይም መፃፍ) LEP ናቸው።

G. ብቁ የሁለት ቋንቋ ተናጋሪ ሠራተኞች፡- በገለልተኛ ሶስተኛ አካል የተገመገሙ ሰራተኞች የኤጀንሲንግ ንግድን በእንግሊዝኛ እና ተጨማሪ ቋንቋ ማካሄድ እንደሚችሉ እና ለተገደበ የእንግሊዝኛ ችሎታ ያላቸው ደንበኞች ትርጉም ያለው ተደራሽነት ማቅረብ ይችላሉ። ኤጀንሲው ገለልተኛውን ሶስተኛ ወገን ይመርጣል እና ለግምገማዎቹ ይከፍላል።

4. መመሪያ

OED ለእርዳታ፣ ለጥቅማ ጥቅም፣ ለአገልግሎት፣ ወይም ለሥልጠና የተገደበ የእንግሊዝኛ ብቃት ያለው ደንበኛ የሚመርጠውን ቋንቋ እንዳወቀ፣ OED በዚያ

ቋንቋ አስፈላጊ መረጃ ማስተላለፍ **ይኖርበታል።**

A. የሚመረጠው ቋንቋ ዋና ቋንቋ ከሆነ፣ OED በጽሑፍ ማቴሪያዎች ውስጥ ያሉትን አስፈላጊ መረጃዎችን ወደ ዋና ቋንቋ መተርጎምና ትርጉሞችን በወረቀት ቅጂ ወይም በኤሌክትሮኒክስ ለደንበኛው በቀላሉ ተደራሽ ማድረግ **አለበት።**

1. OED የሚከተሉትን መስፈርቶች በመጠቀም ዋና ቋንቋዎችን ይወስናል፡-

a. ቋንቋው ቢያንስ በ25,000 ሰዎች የሚነገር ወይም የተፃፈ ከሆነ፣ በOregon የሰራተኛ ሃይል ላይ በመመርኮዝ ሊያገኝባቸው የሚችሉ ወይም ለማቅረብ ብቁ ከሆኑ፣ ወይም

b. ቋንቋው በOregon የሰራተኛ ሃይል ላይ በመመርኮዝ ሊያጋጥሙ ወይም አገልግሎቱን ለማግኘት ብቁ በሆኑ ቢያንስ በ 2% ሰዎች የሚነገር ወይም የሚጻፍ ከሆነ።

2. ከላይ ባሉት መመዘኛዎች ላይ በመመስረት፣ ለOED ዋና የሆነው ቋንቋ ስፓኒሽ ነው። OED **ያለበት** አስፈላጊ መረጃዎችን በጽሁፍ ማቴሪያዎች ወደ ስፓኒሽ መተርጎምና ትርጉሞችንም በወረቀት ቅጂ ወይም በኤሌክትሮኒካዊ መንገድ ለደንበኛው እንዲደርስ ማድረግ ነው።

B. ለሁሉም ዋና ያሉ ቋንቋዎች፣ OED ስለእያንዳንዱ የተገደበ የእንግሊዘኛ ቋንቋ ብቃት ያለው ደንበኛ ስለ OED የሚሰጠውን እርዳታ፣ ጥቅም፣ አገልግሎት ወይም ስልጠና ለማግኘት የሚፈልግ የቋንቋ ፍላጎቶችን ለመወሰን እና ለማሟላት አሳማኝ እርምጃዎችን መውሰድ አለበት። ለምሳሌ ያህል፣ መረጃውን መተርጎሙ አሳማኝ ካልሆነ ወይም የደንበኞችን ፍላጎት የማያሟላ ከሆነ፣ OED አስፈላጊ መረጃውን ብቃት ባላቸው የሁለት ቋንቋ ተናጋሪ ሰራተኞች ወይም በውል በተቀጠሩ ተርጓሚዎች በኩል ሊያስተላልፍ ይችላል። የአሰራር ሂደቱ ተጨማሪ ምሳሌዎችን ይዟል።

C. እንደ የ OED ለደንበኛ አገልግሎት ያለው ቁርጠኝነት አካል፣ OED በ OED የእኩልነት ማዕቀፍ (Equity Framework) በመመራት አስፈላጊ መረጃዎችን በንቃት ወደ ተጨማሪ ቋንቋዎች ለመተርጎም ጥረት ያደርጋል። OED ተጨማሪ ቋንቋዎችን የሚወስነው የደንበኛ ቋንቋ ጥያቄዎችን፣ እንግሊዘኛን በደንብ የሚናገሩትን የOregon የስራ ግብረ ሃይል የቋንቋ ምርጫዎችን እና ሌሎች ተዛማጅ መረጃዎችን በመተንተን ነው።

- 1. የ OED ተጨማሪ ቋንቋዎች የተቃለለ ቻይንኛ (ጽሑፍ)፣ ባህላዊ ቻይንኛ (ጽሑፍ)፣ ካንቶኒዝ (የሚነገር)፣ ማንዳሪን (የሚነገር)፣ ቪትናምኛ፣ ሩሲያኛ፣ ኮሪያኛ፣ አረብኛ፣ ሶማሊኛ፣ ላኦ፣ አማርኛና ፋርሲ ናቸው።

5. የግምገማ መርሃ ግብር

ይህ መመሪያ በየሁለት ዓመቱ ወይም ከዚያ በላይ እንደ አስፈላጊነቱ ይገመገማል።

6. ልዩ ሁኔታዎች

ለዚህ መመሪያ ምንም ልዩ ሁኔታዎች የሉም።

7. ታዛዢነት

ለዚህ አሰራር ታዛዢ አለመሆን የዲሲፕሊን እርምጃ እና እስከ ከግዛት አገልግሎት መባረርን ያስከትላል። ስለ ታዛዢነት እርግጠኛ ካልሆኑ፣ እባክዎ ከአስተዳዳሪ፣ ክፍል ወይም ምክትል ዳይሬክተር ወይም የሰው ሃይል ጋር ይማክሩ።

8. ዋቢዎች

- A. PWorkforce Innovation and Opportunity Act ክፍል 188
<https://www.dol.gov/agencies/oasam/centers-offices/civil-rights-center/statutes/section-188-workforce-innovation-opportunity-act>

B. 29 CFR 38 – የWorkforce Innovation and Opportunity Act መድልዎ
የሌለበት እና የእኩል ዕድል አቅርቦቶችን ተግባራዊ ማድረግ
<https://www.ecfr.gov/current/title-29/subtitle-A/part-38>

C. ርዕስ VI፣ የ1964 የሲቪል መብቶች ህግ
<https://www.dol.gov/agencies/oasam/regulatory/statutes/title-vi-civil-rights-act-of-1964#%3A~%3Atext%3DNo%20person%20in%20the%20United%20Cactivty%20receiving%20Federal%20financial%20assistance>

ጥያቄዎች ወይም ቅሬታዎች

- የቅሬታዎች/የእኩል ዕድል ኦፊሰር፡- Eric Villegas, 503-947-1794,
ወይም eric.l.villegas@employ.oregon.gov
- የቅሬታ ቅጽ፡- <https://www.oregon.gov/employ/Pages/Equal-Opportunity.aspx>